

1n/2016



ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

Αιόλου 100,
1ος όροφος 101 88 ΑΘΗΝΑ
Τηλ: 210 3353685 /682 /626 /692
Fax: 210 3218761

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΦΙΛΟΤΕΛΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

Λυκούργου 5 & Απελλού
100 38 ΑΘΗΝΑ
Τηλ: 210 3211405
Fax: 210 3212849

PHILATELIC SERVICE

100 Aiolou Str.,
1st floor 101 88 ATHENS GREECE
Tel: +30210 3353662
Fax: +30210 3218761

CENTRAL PHILATELIC OFFICE

5 Lykourgou Str. & Apellou
100 38 ATHENS GREECE
Tel: +30210 3211405
Fax: +30210 3212849

www.elta.gr

**25 ΧΡΟΝΙΑ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ
ΕΛΛΑΔΑΣ - ΙΣΡΑΗΛ**

Αναμνηστική σειρά γραμματοσήμων

**25 YEARS DIPLOMATIC RELATIONS
GREECE - ISRAEL**

Commemorative set of stamps

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
H E L L E N I C P O S T**



1. Γραμματόσημο / Stamp
Τιμή / Price : 0,90 €



2. Φάκελος Πρώτης
Ημέρας Κυκλοφορίας
First Day Cover
Τιμή / Price : 1,70 €



3. Αριθμημένα Φιληλαρμία
Numbered Souvenir Sheets
Τιμή / Price : 0,90 €



4. Τυποποιημένη
Σειρά Γραμματοσήμων
Set Pack
Τιμή / Price : 3,30 €



5. Απλό Άλμπουμ Γραμματοσήμων
Regular set album
Τιμή/Price : 5,20 €



Φέτος το Κράτος του Ισραήλ και η Ελληνική Δημοκρατία γιορτάζουν την 25η Επίτειο Πλήρων Διπλωματικών Σχέσεων. Οι διμερείς σχέσεις μας έχουν ιστορία χιλιάδων χρόνων, καθώς οι δύο αρχαίοι λαοί μας είχαν μεγάλη αλληλεπίδραση στην κοινή μας περιοχή της Ανατολικής Μεσογείου.

Για εκατοντάδες χρόνια η Ελλάδα αποτέλεσε την πατρίδα μεγάλων Εβραϊκών κοινοτήτων σε πόλεις όπως η Θεσσαλονίκη, η Αθήνα, τα Ιωάννινα, η Χαλκίδα, η Λάρισα, ο Βόλος, η Κέρκυρα και η Ρόδος. Οι πολιτισμικοί και πνευματικοί θρησκευτικοί διάλογοι που άνησαν σε αυτά τα εβραϊκά κέντρα είχαν μεγάλη επιρροή στην παγκόσμια Εβραϊκή Ιστορία και άφησαν ανεξίτηλα σημάδια στον ελληνικό πολιτισμό. Ο Ελληνικός Εβραϊσμός σχεδόν αφανίστηκε από την Ναζιστική βαρβαρότητα κατά τη διάρκεια της Σοά (Ολοκαύτωμα). Όμως, εκείνοι οι Έλληνες Εβραίοι που επέζησαν διατήρησαν την μοναδική τους κληρονομιά. Άλλοι μετανάστευσαν στο Ισραήλ και σε άλλα μέρη του κόσμου. Οι Έλληνες Εβραίοι επηρέασαν τον πολιτισμό και οικονομία του Ισραήλ, συμβάλλοντας στην αναγέννηση του Εβραϊκού έθνους στην ιστορική του πατρίδα.

Σήμερα, έπειτα από 25 χρόνια αναβαθμισμένων σχέσεων, το Ισραήλ και η Ελλάδα έχουν θερμές σχέσεις που βασίζονται στη φιλία και τα κοινά στρατηγικά συμφέροντα. Η πολυδιάστατη συνεργασία σε όλους τους τομείς στην κοινή μας περιοχή, αντικατοπτρίζει την ιστορική και πολιτισμική μας εγγύτητα και τις κοινές δημοκρατικές αξίες μας.

Εύχομαι στις χώρες και τους λαούς μας πολλά ακόμα χρόνια φιλικών σχέσεων.

Irit Mnen –Άμπα
Πρέσβυς Ισραήλ

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
0,90 €	Λιμάνια Θεσσαλονίκης και Χαίφας	500.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ: 30 X 40 mm σε φύλλα των 15 τεμαχίων με διακοσμτικό **ΣΧΕΔΙΑΣΗ - ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ :** Ελένη Αποστόλου
ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ : Πολλυχρωμία (offset)
ΕΚΤΥΠΩΣΗ : “Giesecke & Devrient Matsoukis S.A.”
ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ - ΔΙΑΘΕΣΗ : Κυκλοφορούν στις 09 Φεβρουαρίου 2016 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Καταστήματα μέχρι 08 Φεβρουαρίου 2019, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις Σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Καταστήματα και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα μέχρι την απόσυρσή τους, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.
Κυκλοφορούν επίσης:

1. ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΙ ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ (6.000 τεμ.)

Έχουν παράσταση σχετική με το θέμα της σειράς. Διατίθενται προς 1,70 € ανά τεμάχιο.

2. ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΣΕΙΡΕΣ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ (τεμ. 1.000)

Διατίθενται προς 3,30 € ανά τεμάχιο.

3. ΑΠΛΑ ΛΕΥΚΩΜΑΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ ΣΕΙΡΑΣ (τεμ. 1.000)

Διατίθεται προς 5,20 € ανά τεμάχιο.

4. ΑΡΙΘΜΗΜΕΝΟ ΦΥΛΛΑΡΑΚΙ (7.000 τεμ.)

Διατίθενται προς 0,90 € ανά τεμάχιο.

Όλα τα Φιλοτελικά προϊόντα θα πωλούνται από το Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα (Λυκούργου 5 & Απελθού-100 38 ΑΘΗΝΑ) και από τα Ταχυδρομικά Καταστήματα μέχρι εξαντλήσεως. Εξαιρούνται οι Φ.Π.Η.Κ και τα αριθμημένα φυλλάρακια που θα αποσυρθούν στις 08 Φεβρουαρίου 2019.

Οι συλλέκτες φιλοτελιστές έχουν τη δυνατότητα να σφραγίσουν στο Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα τα φιλοτελικά τους αντικείμενα με την ειδική αναμνηστική σφραγίδα ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ, αρκεί να έχουν επικολημένο το γραμματόσημο της σειράς.

This year the State of Israel and the Hellenic Republic are celebrating the 25th Anniversary of Full Diplomatic Relations. Bilateral ties date back thousands of years, as our two ancient nations had a great mutual influence on each other in our shared Eastern Mediterranean region.

For hundreds of years Greece was home to large Jewish Communities in cities like Thessaloniki, Athens, Ioannina, Chalkida, Larissa, Volos, Corfu and Rhodes. The cultural and intellectual religious debates that flourished in these Jewish centers had a major impact on World Jewish History and left an indelible mark on Greek culture. Greek Jewry was almost annihilated by the Nazi barbarity during the Shoah. However, those Greek Jews who managed to survive maintained their distinct heritage. Others immigrated to Israel and other parts of the world. Greek Jews affected the culture and economy of Israel, contributing to the rebirth of the Jewish nation in its historic homeland.

Today, following 25 years of upgraded diplomatic ties, Israel and Greece enjoy warm relations based on friendship and mutual strategic interests. Their wide-ranging cooperation in all fields in our shared region reflects our historic and cultural affinity and shared democratic values.

I wish our countries and peoples many more years of friendly relations.

Irit Ben-Abba
Ambassador of Israel

CATEGORY	DESIGNS	QUANTITIES
0,90 €	Ports of Thessaloniki and Haifa	500.000

DIMENSIONS : 30 X 40 mm in sheets of 15, with a decorative tab

ADAPTATION : Eleni Apostolou

PRINTING METHOD : Multicolored (OFFSET)

PRINTERS : “Giesecke & Devrient Matsoukis S.A.”

CIRCULATION - SALES : This set circulates on 09 February 2016, and will be available at the Hellenic post offices through 08 February 2019, unless previously sold out. Complete sets will be available at the local Hellenic Post Offices and at the Central Philatelic Office until their withdrawal, unless previously sold out.

Also available:

1. ILLUSTRATED FIRST DAY COVERS (6.000 pieces)

They have a design related to the subject of the Series. Available at a charge of 1.70 €.

2. SETS OF STAMPS IN PACK (1.000 pieces)

Available at a charge of 3.30 €.

3. REGULAR SET ALBUMS (1.000 pieces)

Available at a charge of 5.20 €.

4. NUMBERED SOUVENIR SHEETS (7.000 pieces)

Available at a charge of 0.90 €.

All philatelic products will be available at the Central Philatelic Office (5 Lykourgou str. & Apellou, 100 38 Athens), and at the Post Offices until sold out, except the F.D.C. and the numbered souvenir sheets, which will be withdrawn on 08 February 2019.

Collectors will be able to have items franked at the Central Philatelic Office with the special First Day commemorative postmark, providing they have affixed to them the stamps from the set.

GEMEINSCHAFTSAUSGABE GRIECHENLAND - ISRAEL
«25 JAHRE DIPLOMATISCHE BEZIEHUNGEN ZWISCHEN
GRIECHENLAND – ISRAEL»

In diesem Jahr feiern Israel und die Hellenische Republik das 25. Jubiläum um Vollständiger Diplomatischer Beziehungen. Unsere bilateralen Beziehungen blicken auf eine jahrtausende währende Geschichte zurück, zumal unsere beiden antiken Völker in unserer gemeinen Region, dem Östlichen Mittelmeer, in starker Wechselwirkung zueinander standen.

Über Jahrhunderte war Griechenland die Heimat großer jüdischer Gemeinden in Städten wie Thessaloniki, Athen, Ioannina, Chalkida, Larisa, Volos, Korfu und Rhodos. Die kulturellen und geistig-religiösen Dialoge, die sich in diesen jüdischen Zentren entwickelten, hatten eine bedeutende Auswirkung auf die internationale jüdische Geschichte und hinterließen ihre tiefen Spuren in der griechischen Kultur. Das griechische Judentum wurde von der nazistischen Barbarei während der Shoah (Holocaust) fast vollständig ausgerottet. Diejenigen griechischen Juden jedoch, die überlebten, haben ihr einmaliges Erbe aufrechterhalten. Andere emigrierten nach Israel und in andere Länder der Welt. Die griechischen Juden beeinflussten die Kultur und die Wirtschaft Israels und trugen zur Wiedergeburt der jüdischen Nation in ihrer historischen Heimat bei.

Heute, nach 25 Jahren vertiefter Beziehungen, haben Israel und Griechenland gute Beziehungen, die auf der Freundschaft und den gemeinsamen strategischen Interessen basieren. Die vielseitige Kooperation in allen Bereichen in unserer gemeinsamen Region, spiegelt die historische und kulturelle Nähe und unsere gemeinsamen demokratischen Werte wieder.

Ich wünsche unseren Länder und Völkern noch viele Jahre freundschaftlicher Beziehungen.

Irit Ben-Abba
Botschafterin von Israel

WERTE	ABBILDUNGEN	ANZAHL
0,90 €	Die Häfen von Thessaloniki und Haifa	500.000

FORMAT : 30 X 40 mm, in Blättern zu 15 Stück mit dekorativem Tab.

ADAPTION : Eleni Apostolou

DRUCKMETHODE : Vielfarbiges (OFFSET)

DRUCK : "Giesecke & Devrient Matsoukis S.A."

UMLAUF - VERFÜGBARKEIT : Der erste Umlaufstag ist der 09. Februar 2016. Die Serie wird bis zum 08. Februar 2019, insofern sie nicht vorher vergriffen ist, bei den Postämtern erhältlich sein. Vollständige Serien werden von den Postämtern und vom Zentralen Philatelistischen Dienst bis zu ihrem Einzug verkauft werden, insofern sie nicht vorher vergriffen sind.

Herausgegeben werden ferner:

1. ILLUSTRIERTE ERSTTAGSBRIEFE (6.000 Stück)

Erhältlich zum Einzelpreis von 1.70 €.

2. STANDARDPRODUKT „SERIE“ (1.000 Stück)

Erhältlich zum Einzelpreis von 3.30 €.

3. SERIENALBEN (1.000 Stück)

Erhältlich zum Einzelpreis von 5.20 €.

4. BRIEFMARKENBLOCKS (7.000 Stück nummeriert)

Erhältlich zum Einzelpreis von 0.90 €.

Die Philatelistischen Produkte werden beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Lykourgou Str. 5 und Apellou, 100 38 Athen), sowie landesweit bei den Postämtern, erhältlich sein, insofern sie nicht vorher vergriffen sind. Ausgenommen sind die Ersttagsbriefe und die Briefmarkenblocks, die am 08. Februar 2019 zurückgezogen werden.